

Lingula
Latina Botanices
植物拉丁文教程

叶创兴 石祥刚 编著

植物拉丁文教程

SHANGHAI SCIENCE & TECHNOLOGY PUBLISHING



Lingula

Latina Botanices

植物拉丁文教程

Zhiwu Ladingwen Jiaocheng

叶创兴 石祥刚 编著



高等教育出版社·北京
HIGHER EDUCATION PRESS BEIJING

内容提要

本书将植物拉丁文基本语法逐步分解,精心挑选原始文献作为课文。书中简明地介绍了拉丁语的起源,拉丁字母的名称和读音,语音概要,品词分类,详细讲解了名词、形容词、动词等有变化词类的变格法和变格,以及各类词的用法;最后介绍了植物拉丁文描述的特征简介和分类单位描述的方法。书后有精选的阅读文献和常用的植物学拉丁词汇。

本书最大的特点是分课安排学习内容,每一课均安排了由浅到深的课文,并有语法评讲,每一课后均有练习。通过对本书的学习,可以掌握植物拉丁文的基本语法、基本词汇,以利于阅读植物拉丁文献,应用拉丁文进行植物特征简介和植物特征的描述。

本书适合作为植物学专业研究生的教学用书,也可供相关科研人员和教师参考。

图书在版编目(CIP)数据

植物拉丁文教程 / 叶创兴,石祥刚编著. -- 北京:高等教育出版社,2012.6

ISBN 978-7-04-029128-5

I. ①植… II. ①叶… ②石… III. ①植物学-拉丁语-研究生-教材 IV. ①H771

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 091651 号

策划编辑 高新景

责任编辑 高新景

封面设计 张楠

责任印制 毛斯璐

出版发行 高等教育出版社
社 址 北京市西城区德外大街 4 号
邮政编码 100120
印 刷 三河市春园印刷有限公司
开 本 787mm × 1092mm 1/16
印 张 18.5
字 数 440 千字
购书热线 010 - 58581118

咨询电话 400 - 810 - 0598
网 址 <http://www.hep.edu.cn>
<http://www.hep.com.cn>
网上订购 <http://www.landaco.com>
<http://www.landaco.com.cn>
版 次 2012 年 6 月第 1 版
印 次 2012 年 6 月第 1 次印刷
定 价 38.00 元

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题,请到所购图书销售部门联系调换

版权所有 侵权必究

物料号 29128 - 00

前 言

在长期从事研究生和本科生生命科学各专业“植物拉丁文”、“生物拉丁文”和“医药拉丁文”授课后,编者不辞愚陋,编写了《植物拉丁文教程》,意在将自己在授课过程中的体会,结合相关拉丁文著作的精髓,体现在这一教材中。高等教育出版社对研究生教材的出版给予了充分的重视,将《植物拉丁文教程》纳入了出版计划,这使编者深受鼓舞。植物拉丁文对于植物分类学工作者的重要性是不言自明的,而且除了正确地命名外,它并不止于发表新分类群需要用拉丁文进行植物形态特征的描述,相反,在进行植物系统学研究时要涉足于大量用拉丁文撰写的植物分类学文献,如果没有基本的拉丁文知识,就读不懂植物分类学文献,就无法对某一分类群进行系统的研究。由此看来,即使将来发表新的分类群时不再强制使用拉丁文进行描述,植物拉丁文还是有用的,还是应该加以学习的。在学习了英语后,学习植物拉丁文应该不存在大的问题,因为植物拉丁文的写作基本上摒弃了动词,是对装订在台纸上的死的标本进行形态上的描述,拉丁语词干部分很多时候与英语是相同的,如种(英语:species;拉丁语:species, ei, f.)、植物(英语:plant;拉丁语:planta, ae, f.)等。由于拉丁语具有词类、性、格、数的变化,因此一些英语单词和拉丁文单词相比较只是大同而小异。学习植物拉丁文时应掌握必要的语法,记忆基本的词汇,其实植物拉丁文是并不难学的。

本教材采取新的编排形式,力求把语法与实例紧密地结合起来,在讲解语法的同时,选取历史文献作为课文,并对课文给予词类、性、格、数的注释,希望藉此帮助初学者理解其语法关系以及用词的选择。这样作为课文选取的文献包括在练习中选取的文献共有30篇。其中以已故陈焕镛院士发表新分类群的拉丁文描述选取较多。陈焕镛在第五届国际植物学会议上被选为国际植物命名法规审查委员会代表,并在1935年于荷兰召开的第六届国际植物学大会上被选为世界植物学会分类学组执行委员会及植物命名法规小组副主席。陈焕镛出生于古巴,并在美国哈佛大学完成了研究生学习,由于他的家庭背景,他的西班牙文和英文均非常流利。在中国植物学史上陈焕镛可以重重地书上一笔,他生前与美国植物学家 E. D. Merrill 有极其良好的关系。陈焕镛撰写的植物拉丁文描述有语法规范、言简意赅、用词精确的特点,从而具有范式的地位。同时选列的文献还有胡先骕、郑万钧、方文培、钟补求、唐进、汪发缙、马毓泉、蔡希陶、林镕、吴征镒、王文采、何椿年、黄成就、冯国楣等卓有成就的著名植物学家撰写的拉丁文描述。这样的植物分类学文献选进课文中后都经过注释,所有选列的文献都有中文拉丁描述作为附录二,中文描述是依照拉丁描述翻译的,对原中文描述和拉丁文描述不一致的也作了调整。由秦仁昌先生翻译的英国植物学家 William T. Stearn 撰写的“Botanical Latin”书后附有植物各大类群的拉丁文文献,也在对译文作了少量修改后作为附录一,其中也编列了本编者的两篇拉丁文献,这样读者对从藻类、菌类、地衣、苔藓、蕨类和种子植物代表植物的拉丁文描述可有一个大致的了解。

本教材在内容的编排上注意知识的衔接和连贯性,在介绍了第一变格法和第二变格法名词的语法后,紧接着介绍第一类形容词,在完成第三变格法名词的语法后,紧接着介绍第二类形容

词。不同于其他教材将五种变格法名词和两类形容词分开集中介绍。在格的排列上,一般教材把主格规定为第一格,所有格为第二格,与格为第三格,受格为第四格,夺格为第五格,我们依 Stearn 的做法,将主格、受格、所有格、与格和夺格依次排列,是因为将词尾相近的格放在一起有助于记忆,如与格与夺格复数不论何种名词、形容词变格,其词尾均相同,中性名词以及处于中性的形容词其单、复数主格、受格词尾相同,第三变格法名词与第二类形容词当处于复数主格和受格时其词尾是完全一致的。教材在将每一单元化为独立的课后,有助于教学进度的掌握,包括课堂练习,本教材教学时数设计为 54 学时。每课后安排了练习,听教师授课与学生课后练习同样重要。

本教材有四个附录,除了 Stearn 植物拉丁文附录的文献和教材引用的作为课文和练习的文献的汉语译文外,还有两个词汇表:附录三是由汉语反查植物拉丁术语,附录四是拉-汉植物学词汇表。由于有关植物拉丁文的教材较少,我们尽量多编进一些单词,总共收录植物拉丁文词汇约 4000。这些词汇对于解决阅读中遇到生词是有很大帮助的,但它仍然是有局限性的,并不能解决所有阅读上遇到的问题。有些植物学词汇派生自动词的,如动词形容词、现在分词、过去分词等,还有数量众多的复合词,它们并不总是都能在词汇表中查到,要通过学习 and 了解派生词和复合词形成的方法,来解决阅读和撰写植物拉丁描述中碰到的问题。

林奈曾经写道:学习植物拉丁文这件事,对于一个意大利人,只是一个月的工作,对于一个法国人,只是两个月的工作,对于一个英国人,只是三个月的工作,对于不熟悉拉丁语系的德国人或瑞典人,是四个月的工作。一旦掌握了,这是一个有价值的工具,它为你打开了非此莫入的知识宝库。

本教材的出版得到了中山大学研究生院“211 工程”三期创新人材培养计划的资助,在此编者谨致以衷心感谢!

编者

2012 年 2 月于中山大学

缩 略 语

名词	s. : substantivum
形容词	a. : adjectivum
动词	v. : verbum
数词	num. : numerāle
代名词	pron. : pronōmen
副词	ad. : adverbium
介词	pp. : praepositio
连接词	conj. : conjunctio
感叹词	int. : interjectio
阳性	m. : genus masculinum
阴性	f. : genus femininum
中性	n. : genus neutrum
复数	pl. : numerus pluralis
单数	sing. : numerus singularis
主格	nom. : nominativus
受格	acc. : accusativus
所有格	gen. : genitivus
与格	dat. : dativus
夺格	abl. : ablativus
呼格	voc. : vocativus

目 录

缩略语

绪论	1
一、拉丁语的兴亡	1
二、植物学拉丁语的发展	2
三、学习植物学拉丁文的重要性	4
第一课	5
一、拉丁语字母	5
二、拉丁语语音概要	6
第二课	10
一、音节	10
二、音量	11
三、重音	13
第三课	14
一、品类的分类、定义	14
二、名词和形容词的变格法及其变格的一致性	15
第四课	24
一、名词变格的一般概念及共同规则	24
二、名词的第一变格法和第二变格法	24
第五课	32
形容词(一)	32
一、第一类形容词的词尾	32
二、第一类形容词的词干	32
三、形容词在句子中的位置	34
四、常见的第一类形容词	35
第六课	41
一、第三变格法名词	41
二、第三变格法的阳性和阴性名词	42
三、复合词	45

第七课	49
一、第三变格法的中性名词	49
二、第三变格法名词的例外变格	51
第八课	58
形容词(二)	58
一、第二类形容词单数主格词尾	58
二、第二类形容词的词干	59
三、第二类形容词的变格	59
四、第二类形容词的变格词尾表	60
五、部分第二类形容词	61
第九课	65
一、形容词的级	65
二、形容词比较级的构成规则	65
三、形容词比较级的使用和无“quam”夺格	67
四、形容词最高级的构成规则	68
五、最高级形容词的使用	69
六、形容词比较级和最高级的一些不规则构成形式	69
第十课	74
一、第四变格法名词	74
二、第五变格法名词	75
三、形容词当名词使用	76
四、不变格的名词	76
第十一课	81
一、副词及副词的比较级和最高级	81
二、代词	83
第十二课	92
一、形容代词 <i>alius</i> 和 <i>alter</i>	92
二、一个形容词修饰两个或两个以上名词时的性和数	93
三、数词形容词和相对长度	94
第十三课	101
一、介词	101
二、连接词	105
第十四课	109
一、数词的种类	109

二、数词的变格法和用途	109
三、分数	113
第十五课	117
一、动词变化的基本概念	117
二、动词的形式和词干	118
第十六课	123
一、动词的词尾变化	123
二、动词的第一变位法	124
三、动词的第二变位法	126
第十七课	130
一、动词的第三变位法	130
二、动词的第四变位法	132
三、不规则动词	133
第十八课	139
特征简介一	139
第十九课	149
特征简介二	149
第二十课	156
一、植物学名命名规则简介	156
二、植物分类学文献上的用语和缩略语	158
附录一: 阅读材料	176
藻类(ALGAE)	176
真菌(FUNGI)	184
地衣门(LICHENES)	191
苔藓植物门(BRYOPHYTA)	194
蕨类(PTERIDOPHYTA)	198
种子植物(SPERMATOPHYTA)	200
附录二: 课文及练习中的参考汉语译文	213
附录三: 植物学拉丁术语汉语拼音字头索引	225
附录四: 植物学拉丁术语词汇选录	235
参考文献	286

绪 论

一、拉丁语的兴亡

虽然拉丁语不是现代的语言,而是定型了的“死”的语言,现在世界上除了宗教国家梵蒂冈外,已没有一个国家再用拉丁语作为官方语言;但是另一方面,由于拉丁语很少随时代而变革,用在科学术语上不会发生混乱和误解,因而在生物学上和医学上仍然得到广泛的应用。

拉丁语(Lingula Latina)是印欧语系的一个分支,原为居住在亚平宁半岛 Tibris 河南岸拉丁区(Latium)以及位于该区内的罗马古城居民的语言。随着罗马帝国的兴起和强大,罗马人首先征服了意大利,后来征服了欧洲的大部分,并向东扩展到印度,向南扩展到非洲撒哈拉大沙漠,由此拉丁语在地中海沿岸、西欧、阿拉伯地区和印度等地广泛传播,成为罗马帝国的官方语言。罗马帝国灭亡之后的几个世纪,拉丁语作为宗教、文学、科学的文字及受过教育的人的辅助语言仍然受到重视。有人甚至称它为联合各国学者的国际语。现今世界上有 60 多个国家先后采用拉丁语字母拼写本国文字,包括汉语拼音在内。拉丁文字母作为科学符号为各国所通用。在语言方面,意大利语、西班牙语、葡萄牙语、法语、罗马尼亚语称为拉丁语系语言或称它们为“现代拉丁语”。西班牙语和法语中约有 90% 的单词是从拉丁语中借用来的。所以一个拉丁语学者,如果懂得拉丁语里的元音和辅音如何变成法语和西班牙语里的元音和辅音的规律,及改换字母的特殊性,就能认识大部分的法语和西班牙词汇。就是英语,也有约 70% 的单词是由拉丁语变化而来,或大同而小异,或竟沿用原词,或仅改变读音。德语中亦有很多单词由拉丁语中借用,俄语及其他欧洲语亦不例外。研究法语或英语等文学的人往往喜欢攻研拉丁语,由此而探本溯源,好像研究科学的人注意到科学名词的来源而学习拉丁语一样。

拉丁语的发展过程中受到希腊语的强烈影响,拉丁文字母来源于改变过的希腊文字母。意大利的拉丁地区早在公元前 7 世纪就采用了希腊语起源的字母。在公元前 146 年,罗马帝国征服了希腊后,希腊与对拉丁语的影响更其加深。

约在公元前 4000 年时,埃及人发明了象形文字;公元前 3000—前 2000 年,苏美尔部落(Sumetians)占据了幼发拉底(Uphrates)和底格里斯(Tigris)的两河流域,他们发明了一种楔形文字,字的笔画成楔状,像钉头或箭头。公元前 3000 年以来就居住在叙利亚沿岸,西临地中海,东倚黎巴嫩山,北连小亚细亚,南连巴勒斯坦的腓尼基人(Phoenices),根据埃及的象形文字和苏美尔的楔形文字创造出一种拼音字母,这种字母传入希腊后产生了希腊字母。在罗马共和国时代(公元前 500 年到纪元时),罗马文化(拉丁地区更早)处在模仿希腊时期,罗马人仿照希腊文字创造了拉丁语字母。因此拉丁语和希腊语同样都是古代语言。

中古时代的拉丁语虽成为各国的官方语言,但各国都有自己的本族语言,因此通常使用的文字是各种变相的拉丁语,譬如拉丁语的诞生地罗马帝国的意大利,就因为受当地本族语言的影响产生一种与拉丁语大同而小异的意大利语。随着罗马帝国在公元 5 世纪(A. C. 476)的崩溃,拉

拉丁语不再作为各国的官方语言,但它仍存在于学术界和受过教育的人们中,一直到 14 至 17 世纪欧洲“文艺复兴”时期,拉丁语和拉丁语作品重又引起了欧洲各国学者的兴趣,科学也在这个时期的初期有许多重大发现和发明,如哥白尼(Nicolaus Copernicus)提出的“太阳中心说”,伽利略(Galileo Galilei)发明了望远镜,哈维(William Harvey)发现心脏与血液运动,他们都是这一时期的杰出人物。到了 17 世纪,科学更加兴旺发达;科学用语,尤其是医学用语都采用拉丁语及一小部分希腊语。药物的名称和解剖学名词几乎全部是拉丁语,疾病名词大半是希腊语,小半是拉丁语,直到 18 世纪中叶为止,欧洲重要的科学文献不是用本族语言而是用拉丁语撰写的,以表示严谨。

二、植物学拉丁语的发展

最早用拉丁语记载植物的是罗马时代的 Pliny the Elder(A. D. 23—79)。到了 18 世纪林奈时代,欧洲在海外的扩张,发现了越来越多的、各种各样的不知其名的植物,并且利用改进了的光学仪器揭露了越来越多植物形体的结构和细节,这些结构还没有任何语言的术语可供应用。当时的欧洲并无哪一个国家具有颇为发达并为各国所广泛熟悉的本国语言,能够在外交、法律、宗教等事务中和欧洲各国通用的拉丁文抗衡,正是这样,在 16 世纪许多植物学家用拉丁文描述植物就是一种惯例,并形成传统。这种传统到了 18 世纪就成为近代生物命名法的奠基人——卡尔·林奈(Carl Linnaeus, 1707—1778)所发展,他主张所有生物都应当以拉丁文词语来命名或至少用与土名无关的拉丁文形式的名称,并且所有关于这些生物的著作也应当以拉丁文写作。植物拉丁文之所以得到今天的应用以及它从经典的和中古时代的拉丁文中独立出来,主要应归功于林奈。林奈用拉丁文写出了《植物属志》(Genera Plantarum)(1737;第五版,1754;第六版,1764)、《植物学批评》(Critica Botanica)(1737)、《瑞典北部植物志》(Flora Lapponica)(1737)、《克律福脱植物园》(Hortus Cliffortianus)(1738)、《植物学哲学》(Philosophia Botanica)(1751)和《植物种志》(Species Plantarum)(1753;第二版,1762—1763;第三版,1764)。林奈在这些著作上建立的原理、方法和简化的拉丁文形式已作为国际语言,用于植物的正式命名和描述上。罗马人有很多关于植物明显结构的词汇,特别是有关经济植物的,但是没有花的各部分的正确术语;这是因为直至 17 世纪末期,在植物的性别未经证明以前,花是不受注意的。然而林奈正是根据这些花的组成部分,建立了它的“性系统”的分类,并且他把经典拉丁文的词汇加以引申、开掘,赋予其新的涵义,改造成植物学拉丁术语。如“corolla”这一词,经典拉丁文的意义是“小的,饰有花的帽冠或作帽用的花环”,林奈规定它的意义是“花冠”。就这样林奈实际上首创了一种新的植物学拉丁语言。于是在植物学家们用的拉丁文和经典文学家们所解释的拉丁文之间出现了巨大的分歧。

林奈在植物种志中用一以贯之的方法,在每一个字母都大写的属名之后,紧接着是对一个种的不超过 12 个词的植物拉丁文特征简介、出处、异名、分布、经济价值等介绍,林奈原意是种的特征简介,即词组或短语才是种的名称,如 *CANNA foliis utringue acuminatis nervosas*, 以多词组成了种名(name of a species),但林奈还在特征简介段落向外侧的页边用一个与属名语法一致的小名(trivial name),这个小名就是种加词(specific epithet),如 *indica* 放在多名的向书页的外侧。后来人们把属名加上种加词形成“双名”(binomial),作为种名,即 *Canna indica*。一个属之下不管

有多少个种都同样采用特征简介方式对每一个种进行描述,然后在特征简介的外侧页边写一个种加词。一个属名,加上一个种加词,用两个词构成一个种的种名,这就被称为“双名法”(binary nomenclature)。例如,*Camellia japonica* L. 就是这样来的:

CAMELLIA

japonica

1. CAMELLIA

Tsubakki montanus f. *sylvestris*, flore roseo simplici.

Kaempf. amoen. 850. t. 85E

β. *Tsubakki hortensis*, flore pleno maximo rosae hortensis.

Kaempf. amoen. 852

Habitat in Japonia, China. 木本符号

Camellia japonica 下有两个曾用名,其一是 *Tsubakki montanus* f. *sylvestris*, 花玫瑰红色,单瓣 (in *Kaempf. amoen.* 850, 图版 85E); 其二是 *Tsubakki hortensis*, 花重瓣,极大,栽于玫瑰园中。(in *Kaempf. amoen.* 852)。

分布:日本,中国。木本。

1866 年在伦敦召开的国际植物学大会上,德国的 Karl Koch 建议应由国际会议处理命名的问题,这一提议导致 Alphonse de Candolle 拟就《植物命名法规》(Lois de la Nomenclature botanique),这一法规在 1867 年巴黎召开的国际植物学大会上讨论并被接受,植物命名的起点是由林奈的著作开始的,但并没有规定起点的时间或是从林奈的那一本著作作为植物命名的起点。1883 年,de Candolle 提出植物属命名从 1737 年林奈《植物属志》(*Genera Plantarum*) 第一版开始,植物种的命名则由 1753 年林奈《植物种志》(*Species Plantarum*) 第一版开始。1892 年在意大利热那亚召开的国际植物学大会提出把 1753 年林奈《植物种志》第一版作为植物属和植物种命名的起点,1905 年在奥地利维也纳举行的国际植物学大会上以 150 票对 19 票,通过了把 1753 年《植物种志》出版作为植物命名的起点。

随着林奈的先例,植物拉丁文继续简化经典拉丁文的语法并对许多拉丁语赋予专门和确切的含义,这些意义往往不同于罗马时代的拉丁词,而且,植物学拉丁文通过增加许多借用词 (loan words) 和近代复合词,它的词汇更为精炼和充实了。

值得指出的是林奈在他的描述中取消了动词,用主格 (nominative case) 对每个器官 (cal. 花萼, cor. 花冠, stam. 雄蕊, pist. 雌蕊, per. 果实, sem. 种子) 进行描述和分段处理,使用了语意清晰的术语和醒目的印刷术。他用统一的、正式的格式构成他对所有属的描述,以便于彼此比较,并且树立了精确的文体,成为了以后植物学拉丁文的准则。在林奈以后,在术语上所取得的发展反映了 18 世纪到 19 世纪初对花、果特性的大量的研究成果,这个成果推动了植物学拉丁文发展。他们中最重要的有德国学者 Johann K. W. Illiger (1775—1813), 著有《动植物分类的全部术语学的研究》; 德国学者 H. F. Link (1767—1851), 著有《植物哲学初志》; Augustin Pyramus de Candolle (1778—1841); John Lindley (1799—1865) 和 Asa Gray (1810—1888)。

A. P. de Candolle 的《植物学理论基础》(1813) 里所采用的术语,均用于他的《植物分类系统》(Systema) (1818—1821) 和《植物志初编》(Prodromus) (1~10 卷, 1824—1846)。John Lindley

的《植物学概论》(Introduction to Botany)(1832, 4th ed. 1848)和他的《植物学纲要》(Elements of Botany)(3rd ed. 1849), Asa Gray 的《植物学教科书第一编:结构植物学》(Botanical Text-Book, Part 1, Structural Botany)(1842, 6th ed. 1879)。上述几位著名的分类学家和形态学家的工作是林奈工作的继续,他们的这些著作标志着植物学拉丁文形成时期的结束,他们所提供的描述植物形态的术语,为丰富植物学拉丁文作出了贡献。

三、学习植物学拉丁文的重要性

对于植物学工作者来说,学习植物学拉丁文的重要性是不容讳言的,早在 1789 年 John Berkenhout 就说过:“对于那些甘心对拉丁文处于无知状态的人来说,植物学研究是与他们无缘的”。近代植物学家 E. J. H. Corner 1960 年也说过:“我们植物学工作者把拉丁文作为活的语言。我们读它,写它,印它,讲它,当本国固有的语言做不到时,我们能够借助于拉丁文,成功地使像各种兰花和细微真菌这样稀奇的东西,得到普遍的认识。如果我们不用它,语言和文字的混乱将使我们难于一致,而且必然受制于权术!实际上,我们有我们的国际语言,迄今,它也发展得几乎不同于经典拉丁语了,犹如现代的英文不同于 Chaucer(英国诗人,1340—1400)时代的英文一样。”de Candolle 也说过“植物拉丁语不是词意隐蔽,含糊不清的语言,也不是花言巧语的艳语,而是经过 Linnaeus 系统整理过的,符合语法规则的,语句排列有序的拉丁语。”这就是植物学拉丁文,它和古典拉丁文完全不同,古典拉丁文是“死了”的语言,固定的不再变化的语言,而植物学拉丁文却是植物学家用来描述植物形态特征的活的语言,以便在世界范围内交流,为形成全人类的知识财富作出贡献。因此正如 William T. Stearn 所说:“一旦掌握了植物拉丁文这一有价值的工具,就为你打开了非此莫入的分类学知识宝库。”

第一 课

一、拉丁语字母

和英文字母一样,拉丁语字母共有 26 个。但古拉丁字母中不用 j, u, w, 只有 23 个字母。字母 i 可作元音和辅音,当 i 在元音前时当作辅音,读作 [j];当 i 在辅音后时,仍作元音用,读作 [i],如 major 较大的,也写成 maior,iodum 碘,也写成 jodum。同样 v 和 u 在古典拉丁语中是通用的,均写作 v,作辅音时,读作 [v],如 *Evonymus* 卫矛属,亦作 *Euonymus*,作元音时,读作 [u],如 *Uvaria* 紫玉盘属,现在 u 和 v 已分开使用,u 作元音字母,v 作辅音字母。w 是外来字母,常见于姓氏作为属种名才使用,如 *Wikstroemia* 茺花属,*Welwitschia* 百岁兰属,或见俗名 *Wattakaka* 假夜香花属。

古拉丁文字母没有小写,均用大写。拉丁语字母的印刷体、名称和发音如下面字母表。

字母表 **Alphabetum**: 字母、字母的名称和字母的发音

印刷体		名称	发音	印刷体		名称	发音
A	a	a:	[a]	N	n	en	[n]
B	b	be	[b]	O	o	o	[o]
C	c	t/e	[k], [t/]	P	p	pe	[p]
D	d	de	[d]	Q	q	ku	[k]
E	e	e	[e]	R	r	er	[r]
F	f	ef	[f]	S	s	es	[s]
G	g	ge	[g]	T	t	te	[t]
H	h	ha:	[h]	U	u	u	[u]
I	i	i:	[i]	V	v	ve	[v]
J	j	jotə	[j]	W	w	dubl-ve	[v]
K	k	ka	[k]	X	x	iks	[ks]
L	l	el	[l]	Y	y	ipsi'lon	[i]
M	m	em	[m]	Z	z	ze'ta	[z]

二、拉丁语语音概要

古代罗马人如何发音,现已失传。下面概述的是世界各国在拉丁语教学和使用中的传统发音法。拉丁语的字母基本上是一个字母代表一个音值,而不像现代西方语言,例如英语,一个字母常常会有好几种读音。

拉丁语的语音分元音和辅音。元音是:a, e, i, o, u, y,有5个元音,6个字母。元音以外是辅音。

元音能单独发出响亮的音,发音时气流不受口腔内任何发音器官的阻碍;辅音则必须与元音结合才能发出响亮的音来,发音时气流受到发音器官的节制而产生摩擦。

1. 元音

元音分为单元音和双元音。单元音有长短之分,长元音比短元音读得长一倍,但长元音与短元音的发音并无多大的差别,这与英语里的长元音与短元音读音不同的情况不一样。所以,也可以说拉丁语里的长元音和短元音是名副其实的只有长短之分的元音。

(1) 单元音

a, e, i, o, u, y 是单元音。单元音如读作长音,必要时标长音符号“-”写成 ā, ē, ī, ō, ū, ŷ,依次读作[a:], [e:], [i:], [ou], [u:], [i:]。单元音如读作短元音,必要时标短音符号“˘”,写成 ä, ě, ĭ, ŏ, ŭ, ŷ,依次读作[a], [e], [i], [o], [u], [i]。拉丁语的短元音 ŏ 的读音接近[ɔ],只是两唇比发[ɔ]音时收得更圆;重读含有 ŏ 的音节也要这样读音,而不能靠拖长[o]的音量来突出重音。

(2) 双元音

ae, oe, au, eu 是双元音。双元音都读长音。这四个双元音依次读作[ei], [ei], [au], [ou],是由两个元音迅速发出而拼合成一个音(构成一个音节),双元音 ae 及 oe 的读音同单元音 ē 的发音近似;au = a + u, eu = e + u,分别近似[ɔ:]和[ə:]。

元音 ae 和 oe 在一些词里不是双元音而是两个单元音,e 需要分开发音,这时必须在 e 的上方加分音符号“˘”,例如 aër (空气)读如[a-e-r]而不是读[e:r];Aloë 芦荟属,读如[a-lo-e]而不是读成[a-le:]。

2. 辅音

辅音可分为清辅音和浊辅音:

清辅音:p, t, k, f, s, h, x。

浊辅音:b, d, g, v, j, l, m, n, r, z。

辅音的发音基本上与大多数拉丁语系现代语言的发音相同(见字母表),少数辅音和字母组合发生音变的情况如下:

(1) 双辅音

ch, ph, rh, th 是双辅音,它们的发音依次相当于单辅音 k, f, r, t 的读音,即 ch 读作[k], ph 读作[f], rh 读作[r], th 读作[t]。

(2) 字母 c 的发音

在一般情况下读作字母 k 的音,也就是读作[k],但当 c 在 e, ae, eu, oe, y, i 之前时,则要发生音变而读成[tʃ]。

c 读[k]音,例如:

captatus 头状的

Canna 美人蕉属

Cocos 椰子属

coriaceus 革质的

Mucor 毛霉属

cortex 树皮

coca 古柯

Cucurbita 南瓜属

cum 连同,和,一起

lac 乳

octo 八

Lactuca 莴苣属

c 读成[tʃ]音,例如:

cellŭla 细胞

ciliatus 具睫毛的

cyma 聚伞花序

Cycas 苏铁属

circa 大约

Citrus 柑属

Cicer 鹰嘴豆属

cylindratus 圆柱状的

caespes 丛生,簇生

coenocyticus 具多核细胞的

亦有些学者主张 c 发一律发[k]音。

(3) 字母 g 的发音

在一般情况下读[g]音,但紧接在 e, ae, i, y 之前时,则发生音变而读成[dʒ]音。但亦有学者主张 g 一律发[g]音。

(4) 字母 q 和 u 连成 qu 的发音

读作[kw];qua, que, qui, quo, quu 依次读为[kwa], [kwe], [kwi], [kwo], [kwu]。(qu 后的元音如为长元音或双元音则读长音),例如:

aqua 水

Equus 马

quadrus 正方形

Quamoclit 莧萝属

Quercus 栎属

Quisquālis 使君子属

(5) 字母 s 的发音

在一般情况读[s],但 s 如果在两元音字母之间,或在元音和一个辅音字母 m 或 n 之间,则要读如[z]音,例如:

Rosa 玫瑰属

basis 基础

nasus 鼻子

Sesāmun 胡麻属

hermaphroditismus 雌雄同株

(6) 字母 ti 组合的发音

一般读作[ti:](长音)或[ti](短音),但 ti 如在元音 a, e(ae), i, o, u 之前时,则要读如[tʃi],例如:

vegetatio 植被 Tiarēlla 黄水枝属(虎耳草科) Pistia 大漂属

但 ti 前如果有 s 或 x,那个 ti 就仍读[ti],例如 mixtio 混合, ostium 口,门。